

tan Otto, Lütscher, Maitre, Marti Werner, Maspoli, Maurer, Maury Pasquier, Meier Samuel, Meyer Theo, Moser, Müller Erich, Nabholz, Oehrli, Ostermann, Pelli, Philippona, Pidoux, Raggenbass, Randegger, Ratti, Rechsteiner Paul, Rennwald, Ruckstuhl, Ruf, Rythen, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scheurer, Schlüer, Schmid Odilo, Schmid Samuel, Schmied Walter, Seiler Hanspeter, Semadeni, Simon, Speck, Spielmann, Stamm Judith, Stamm Luzi, Steinegger, Steinemann, Steiner, Strahm, Stucky, Suter, Theiler, Tschäppät, Tschopp, Tschuppert, Vermot, Vetterli, Vogel, Vollmer, von Allmen, Weigelt, Weyeneth, Widmer, Widrig, Wiederkehr, Wittenwiler, Wyss, Zapfl, Ziegler, Zwygart (149)

*Dagegen stimmen – Rejettent le projet:*

Waber (1)

*Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:*

Aeppli, Baumann Ruedi, Bäumlin, Bühlmann, Fankhauser, Fässler, Fehr Jacqueline, Fischer-Hägglingen, Genner, Gysin Remo, Herczog, Hollenstein, Hubmann, Jaquet, Keller Christine, Leuba, Müller-Hemmi, Roth, Steffen, Stumpf, Teuscher, Thanei, Vallender, von Felten, Weber Agnes, Zbinden (26)

*Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:*

Alder, Baader, Binder, Caccia, Cavalli, David, Dreher, Frey Walter, Goll, Grendelmeier, Gross Jost, Günter, Haering Binder, Jans, Jeanprêtre, Keller Rudolf, Meier Hans, Mühlmann, Pini, Rechsteiner Rudolf, Ruffy, Scherrer Jürg, Thür (23)

*Präsidium, stimmt nicht – Présidence, ne vote pas:*

Leuenberger (1)

*An den Bundesrat – Au Conseil fédéral*

95.088

**Asylgesetz und Anag.**

**Änderung**

**Loi sur l'asile et LSEE.  
Modification**

*Schlussabstimmung – Vote final*

Siehe Seite 1432 hier vor – Voir page 1432 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 25. Juni 1998

Décision du Conseil des Etats du 25 juin 1998

**Bühlmann** Cécile (G, LU): Das revidierte Asylgesetz macht mit seinen neuen Verschärfungen – vor allem für Leute ohne Papiere – das Asylverfahren zu einem eigentlichen Nichteintretens- und Wegweisungsverfahren. Die neu eingebauten Stolpersteine lassen uns befürchten, dass auch echte Flüchtlinge, Flüchtlinge im Sinne der Genfer Konvention, abgewiesen werden könnten, und es ist schwierig genug, als Flüchtling den Kriterien der Genfer Konvention zu genügen. Auch betrachten wir das Dringlichkeitsrecht als die absolut falsche Antwort. Wir finden es ein entwürdigendes Spiel, was sich zur Zeit an der Südgrenze der Schweiz abspielt, wo die Leute, die vor dem Krieg in Kosovo fliehen, vertrieben werden. Anstatt ihnen grosszügig Hilfe zu leisten und sie aufzunehmen, wird sogar ein Armee-Einsatz diskutiert.

Die grüne Fraktion macht bei einer solchen Flüchtlingspolitik nicht mehr mit. Wir lehnen deshalb den dringlichen Bundesbeschluss und das Asylgesetz ab. Wir möchten uns weiterhin für eine Flüchtlingspolitik einsetzen, die hoffentlich auch vor der Geschichte Bestand haben wird.

**de Dardel** Jean-Nils (S, GE): Le groupe socialiste dira oui à la modification de la loi sur le séjour et l'établissement des étrangers en Suisse, car nous donnons priorité à la nouvelle disposition sur l'intégration des étrangers.

En revanche, nous dirons non aux mesures d'urgence dans le domaine de l'asile et des étrangers ainsi qu'à la loi sur l'asile. Nous refusons la suspension de la procédure d'asile pour les réfugiés de la violence. Cela équivaut à priver de l'asile, à l'avenir, des milliers et des milliers de personnes qui aujourd'hui peuvent obtenir l'asile et qui ne le pourront plus. Ce sont les personnes qui ont subi souvent les pires souffrances.

Surtout, si on jette un regard d'ensemble sur cette législation, on constate qu'avec des délais trop courts et par des pièges de procédure, le Parlement veut écarter, en tout cas en bonne partie, les mandataires des réfugiés. Pour les personnes démunies ou en détresse, un mandataire, et un bon mandataire, constitue une nécessité absolue. Ils ont besoin d'un porte-parole, et à défaut, ils n'ont pas la parole.

Pour nous, l'urgence, c'est de porter secours aux populations d'Algérie ou du Kosovo qui sont victimes de crimes contre l'humanité. Pour le Conseil fédéral et la majorité de ce Parlement, l'urgence est électorale, elle est même électoraliste! Il faut soi-disant riposter à la droite nationaliste en acceptant ou en absorbant ses principales revendications.

Beaucoup d'entre vous, probablement, vont penser qu'ainsi, une grave défaite va être infligée à la gauche. Mais la défaite sera surtout celle des plus misérables et des plus démunis. Ce sera aussi la défaite de la Suisse dans sa propre conscience: la Suisse qui a conclu un traité honteux avec la Serbie de l'épuration ethnique, la Suisse qui refuse de faire justice aux réfugiés qu'elle a refoulés il y a 50 ans vers les camps de la mort, la Suisse qui prive de leur droit à la parole les réfugiés d'aujourd'hui, cette Suisse-là ne sera jamais la nôtre, et nous refusons ces mesures.

**Fritschi** Oscar (R, ZH): Ich möchte nicht auf die Unterstellungen eingehen, die Herr de Dardel am Schluss gemacht hat. Diese qualifizieren sich selber.

Aber ich will Ihnen sagen: Die Fraktionserklärungen von Grünen und SP halten sich an das Motto, dass «nicht ist, was nicht sein darf». Was aus ideologischer Sicht der Grünen und der SP nicht ist, weil es nicht sein darf, ist der Missbrauch. Es ist aber Missbrauch, wenn ein Drittel der Asylsuchenden, bevor sie bei uns an die Türe klopfen, vorsätzlich ihre Papiere verschwinden lassen. Es ist Missbrauch, wenn zwei Drittel der tatsächlich nach Ex-Jugoslawien Zurückgeschafften vorher bei uns kriminell geworden sind. Und es ist Missbrauch, wenn illegal sich in unserem Land aufzuftende Ausländer erst dann ein Asylgesuch stellen, wenn sie polizeilich aufgegriffen werden.

Mit ihrer Asylpolitik, die übrigens in ihrer eigenen Wählerschaft keineswegs verankert ist, werden SP und Grüne immer mehr zu Zauberlehrlingen, die den Besen nicht mehr in die Ecke dirigieren können und extremistischen Strömungen auf der Gegenseite Vorschub leisten.

Wer eine humanitaire Asylpolitik aufrechterhalten will, muss auch eine Missbrauchsbeämpfung wollen. Genau das wollen wir mit der Totalrevision des Asylgesetzes und des Anag und mit dem Bundesbeschluss über dringliche Massnahmen im Asyl- und Ausländerbereich, die jetzt zur Abstimmung anstehen.

**Leuba** Jean-François (L, VD): Le groupe libéral vous recommande d'accepter la modification de la loi sur l'asile et l'arrêté fédéral urgent sur les mesures d'urgence dans le domaine de l'asile et des étrangers. Ce sont des textes équilibrés et dans lesquels notre Parlement a fait un effort considérable pour trouver la juste mesure entre la lutte contre les abus et une acceptation généreuse des requérants d'asile. Nous aimeraisons répéter à la gauche qu'on ne peut pas sous tous les prétextes, y compris les plus mauvais, s'opposer au renvoi des gens qui n'ont pas obtenu l'asile et s'opposer simultanément à ce qu'un tri soit fait sérieusement à la frontière.

**Leu Josef (C, LU):** Die CVP-Fraktion weist die haltlosen, realitätsfremden und beleidigenden Unterstellungen von links-grüner Seite in aller Form zurück. Wir stehen unbeirrt hinter beiden Vorlagen. Wir setzen damit ein zweifaches Zeichen:  
 1. Wir wollen auch in Zukunft für Menschen in Not offen sein und die Bereitschaft dafür in der Bevölkerung erhalten.  
 2. Wir wollen einem weiteren Unterlaufen unseres Asylwesens rasch und mit wirkungsvollen Massnahmen begegnen. Wir schulden das vor allem den wirklich Schutzbedürftigen, aber auch unserer Bevölkerung, die gegenüber Menschen in Not anerkannt grosszügig ist, aber empfindlich reagiert, wenn sie dabei verschaukelt und ausgenützt wird.

### A. Asylgesetz

#### A. Loi sur l'asile

**Präsident:** Hierzu hat Ihnen die Redaktionskommission ein Korrigendum austeilen lassen.

#### Namentliche Abstimmung

#### Vote nominatif

(Ref.: 2235)

*Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:*  
 Antille, Aregger, Bangerter, Baumann Alexander, Baumberger, Bezzola, Bircher, Blaser, Blocher, Bonny, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bührer, Cavadini Adriano, Christen, Columberg, Comby, Deiss, Dettling, Dreher, Ducrot, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Eggerszegi, Eggly, Ehrler, Engelberger, Engler, Epiney, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fässler, Fehr Hans, Fehr Jacqueline, Fehr Lisbeth, Filliez, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Fritsch, Gadiant, Giezendanner, Goll, Grobet, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Grossenbacher, Guisan, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Gysin Remo, Hafner Ursula, Hämerle, Hasler Ernst, Heberlein, Hegetschweiler, Heim, Herczog, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Imhof, Kelller Rudolf, Kofmel, Kühne, Kunz, Lachat, Langenberger, Lauper, Leemann, Leu, Leuba, Loeb, Loretan Otto, Lötscher, Maitre, Marti Werner, Maurer, Maury Pasquier, Meier Samuel, Meyer Theo, Moser, Müller Erich, Müller-Hemmi, Nabholz, Oehrli, Ostermann, Pelli, Philipona, Pidoux, Ratti, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruckstuhl, Rychen, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scheurer, Schlüer, Schmid Odilo, Schmid Samuel, Schmid Walter, Seiler Hanspeter, Semadeni, Simon, Speck, Spielmann, Stamm Judith, Stamm Luzi, Steinegger, Steinemann, Steiner, Strahm, Stucky, Stump, Suter, Teuscher, Thanei, Theiler, Tschäppät, Tschopp, Tschuppert, Vallender, Vermot, Vetterli, Vogel, Vollmer, von Allmen, von Felten, Waber, Weber Agnes, Weigelt, Weyeneth, Widmer, Widrig, Wiederkehr, Wittenwiler, Wyss, Zapfl, Zwygart  
 (114)

#### Dagegen stimmen – Rejettent le projet:

Aeppli, Aguet, Banga, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Bäumlin, Béguelin, Berberat, Borel, Bühlmann, Burgen, Carobbio, Chiffelle, de Dardel, Fankhauser, Fasel, Fässler, Fehr Jacqueline, Gennar, Goll, Gonseth, Grobet, Gross Andreas, Gysin Remo, Hafner Ursula, Hämerle, Herczog, Hollenstein, Hubmann, Jaquet, Jutzen, Keller Christine, Leemann, Marti Werner, Maury Pasquier, Meier Hans, Meyer Theo, Müller-Hemmi, Ostermann, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Semadeni, Spielmann, Strahm, Stump, Teuscher, Thanei, Thür, Tschäppät, Vermot, Vollmer, von Allmen, von Felten, Weber Agnes, Widmer, Zbinden, Ziegler  
 (59)

#### Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

David, Dormann, Stamm Judith  
 (3)

#### Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Alder, Baader, Binder, Caccia, Cavalli, Grendelmeier, Gross Jost, Günter, Haering Binder, Hegetschweiler, Jans, Jean-prêtre, Meier Samuel, Mühlmann, Oehrli, Philipona, Pini, Raggenbass, Randegger, Ruf, Ruffy, Scherrer Jürg, Schlüer  
 (23)

#### Präsidium, stimmt nicht – Présidence, ne vote pas:

Leuenberger  
 (1)

### B. Bundesgesetz über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer

#### B. Loi fédérale sur le séjour et l'établissement des étrangers

#### Namentliche Abstimmung

#### Vote nominatif

(Ref.: 2236)

*Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:*  
 Aeppli, Aguet, Antille, Aregger, Banga, Bangerter, Baumann Alexander, Baumann Ruedi, Baumann Stephanie, Baumberger, Bäumlin, Béguelin, Berberat, Bezzola, Bircher, Blaser, Blocher, Bonny, Borer, Bortoluzzi, Bosshard, Brunner Toni, Bühlmann, Bührer, Burgener, Carobbio, Cavadini Adriano, Chiffelle, Christen, Columberg, Comby, David, de Dardel, Deiss, Dettling, Dormann, Dreher, Ducrot, Dünki, Dupraz, Durrer, Eberhard, Eggerszegi, Eggly, Ehrler, Engelberger, Engler, Epiney, Eymann, Fankhauser, Fasel, Fässler, Fehr Hans, Fehr Jacqueline, Fehr Lisbeth, Filliez, Fischer-Hägglingen, Fischer-Seengen, Föhn, Freund, Frey Claude, Frey Walter, Friderici, Fritsch, Gadiant, Giezendanner, Goll, Grobet, Gros Jean-Michel, Gross Andreas, Grossenbacher, Guisan, Gusset, Gysin Hans Rudolf, Gysin Remo, Hafner Ursula, Hämerle, Hasler Ernst, Heberlein, Hegetschweiler, Heim, Herczog, Hess Otto, Hess Peter, Hochreutener, Imhof, Kelller Rudolf, Kofmel, Kühne, Kunz, Lachat, Langenberger, Lauper, Leemann, Leu, Leuba, Loeb, Loretan Otto, Lötscher, Maitre, Marti Werner, Maurer, Maury Pasquier, Meier Samuel, Meyer Theo, Moser, Müller Erich, Müller-Hemmi, Nabholz, Oehrli, Ostermann, Pelli, Philipona, Pidoux, Ratti, Rechsteiner Paul, Rechsteiner Rudolf, Rennwald, Roth, Ruckstuhl, Rychen, Sandoz Marcel, Sandoz Suzette, Schenk, Scheurer, Schlüer, Schmid Odilo, Schmid Samuel, Schmid Walter, Seiler Hanspeter, Semadeni, Simon, Speck, Spielmann, Stamm Judith, Stamm Luzi, Steinegger, Steinemann, Steiner, Strahm, Stucky, Stump, Suter, Teuscher, Thanei, Theiler, Tschäppät, Tschopp, Tschuppert, Vallender, Vermot, Vetterli, Vogel, Vollmer, von Allmen, von Felten, Waber, Weber Agnes, Weigelt, Weyeneth, Widmer, Widrig, Wiederkehr, Wittenwiler, Wyss, Zapfl, Zbinden, Ziegler, Zwygart  
 (173)

#### Dagegen stimmen – Rejettent le projet:

Ganner, Gonseth, Hollenstein, Keller Rudolf, Maspoli, Meier Hans, Steffen  
 (7)

#### Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Ruf  
 (1)

#### Entschuldigt/abwesend sind – Sont excusés/absents:

Alder, Baader, Binder, Caccia, Cavalli, Grendelmeier, Gross Jost, Günter, Haering Binder, Jans, Jean-prêtre, Mühlmann, Pini, Raggenbass, Randegger, Ruffy, Scherrer Jürg, Thür  
 (18)

#### Präsidium, stimmt nicht – Présidence, ne vote pas:

Leuenberger  
 (1)

#### An den Ständerat – Au Conseil des Etats



## Asylgesetz und Anag. Änderung

### Loi sur l'asile et LSEE. Modification

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1998
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	16
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	95.088
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	26.06.1998 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1636-1637
Page	
Pagina	
Ref. No	20 044 302